

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 2

10 January 2018

Laws and Regulations

Volume 150

Summary

Table of Contents
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Notices
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2018

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 is available at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the Internet is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to;
- (2) proclamations and Orders in Council for the coming into force of Acts;
- (3) regulations and other statutory instruments whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (4) Orders in Council, decisions of the Conseil du trésor and minister’s orders whose publication is required by law or by the Government;
- (5) regulations made by courts of justice and quasi-judicial tribunals;
- (6) drafts of the texts referred to in paragraphs 3 and 5 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before they are made, adopted or issued by the competent authority or before they are approved by the Government, a minister, a group of ministers or a government body; and
- (7) any other document whose publication is required by the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

| | |
|--------------------------------|-----------------|
| | Printed version |
| Partie 1 “Avis juridiques”: | \$508 |
| Partie 2 “Lois et règlements”: | \$696 |
| Part 2 “Laws and Regulations”: | \$696 |
2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.88 per copy.
3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.75 per agate line.
4. Publication of a notice in Part 2: \$1.16 per agate line. A minimum rate of \$254 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* Taxes not included.

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the paper version of the *Gazette officielle du Québec*, please contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents**Page**

Regulations and other Acts

| | | |
|-----------|--|----|
| 1269-2017 | Rectification of the territorial boundaries of Ville de Longueuil and Ville de Saint-Lambert and validation of acts performed by those towns | 13 |
|-----------|--|----|

Draft Regulations

| | |
|--|----|
| Occupational health and safety, An Act respecting . . . — Health and safety in forest development work | 15 |
|--|----|

Notices

| | |
|---|----|
| P-10942 Bridge of Highway 30 that spans the St. Lawrence River — Fee schedule | 17 |
|---|----|

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1269-2017, 20 December 2017

An Act respecting municipal territorial organization
(chapter O-9)

Rectification of the territorial boundaries of Ville de Longueuil and Ville de Saint-Lambert and validation of acts performed by those towns

WHEREAS the territorial boundaries between Ville de Longueuil and Ville de Saint-Lambert in the sector of chemin Tiffin, rue Saint-Georges and avenue Victoria are thoroughfares;

WHEREAS the territorial boundary, described in the constituting act of 1969 of the former Ville de Saint-Lambert, contained an error;

WHEREAS the error was reproduced in the official description of the territorial boundaries of Ville de Saint-Lambert, reconstituted on 1 January 2006;

WHEREAS the thoroughfares forming the territorial boundaries in that sector have been enlarged since 1969 and it is now difficult to accurately locate the boundaries;

WHEREAS, to correct the error and inaccuracy, it is expedient to rectify the territorial boundaries in the centre of chemin Tiffin, rue Saint-Georges and avenue Victoria;

WHEREAS Ville de Longueuil and Ville de Saint-Lambert could have acted without right in a territory not subject to their jurisdiction;

WHEREAS the Government may, under section 178 of the Act respecting municipal territorial organization (chapter O-9), rectify the territorial boundaries of a local municipality where the description thereof is erroneous or imprecise and where a municipality has acted without right in a territory not subject to its jurisdiction;

WHEREAS the Government may, under section 192 of the Act, validate any act performed without right by a municipality in respect of a territory not subject to its jurisdiction;

WHEREAS, under section 188 of the Act, the rectification may have effect retroactively;

WHEREAS, in accordance with sections 179 and 193 of the Act, the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy sent to Ville de Longueuil and Ville de Saint-Lambert a notice containing the proposed rectification and validation of acts;

WHEREAS Ville de Longueuil and Ville de Saint-Lambert have notified the Minister that they agree with the proposal;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy:

THAT the territorial boundaries of Ville de Longueuil and Ville de Saint-Lambert be rectified and the acts performed be validated according to the following:

1. The territory of Ville de Saint-Lambert includes the territories described by the Minister of Energy and Natural Resources on 25 November 2015 in perimeters 1, 3 and 4 appearing in the Schedule to this Order in Council;
2. The territory of Ville de Longueuil does not include that territory;
3. The territory of Ville de Longueuil includes the territory described by the Minister of Natural Resources and Wildlife on 25 November 2015 in perimeter 2 appearing in the Schedule to this Order in Council;
4. The territory of Ville de Saint-Lambert does not include that territory;
5. No allegation of illegality may be raised against acts performed by Ville de Saint-Lambert or by any municipality to which it succeeded with respect to the territories mentioned in the Schedule on the ground that it had no jurisdiction over those territories;
6. No allegation of illegality may be raised against acts performed by Ville de Longueuil or by any municipality to which it succeeded with respect to the territories mentioned in the Schedule on the ground that it had no jurisdiction over those territories;
7. The rectification has effect from 1 January 2006.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE A**OFFICIAL DESCRIPTION PREPARED FOR THE PURPOSE OF RECTIFYING PART OF THE TERRITORIAL BOUNDARIES OF VILLE DE SAINT-LAMBERT AND VILLE DE LONGUEUIL, SITUATED IN THE AGGLOMERATION OF LONGUEUIL**

Parts of the territory that is currently part of Ville de Longueuil and Ville de Saint-Lambert, situated in the agglomeration of Longueuil comprising, in reference to the cadastre of Québec, all the lots or parts of lots, their successor lots, the hydrographic and topographic entities, built-up sites or parts thereof, included within the four perimeters described hereafter:

PERIMETER 1 (sector of chemin Tiffin):

A territory that is currently part of Ville de Longueuil, starting from the apex of the southeast angle of lot 2 631 407 of the cadastre of Québec, thence successively the following lines and demarcations: easterly, a straight line in lot 2 633 012 (rue Saint-Charles Ouest) to its meeting point with the dividing line of the direction of travel of chemin Tiffin; southeasterly, the said dividing line of chemin Tiffin, passing through lots 2 633 040, 2 633 041, 2 633 042, 2 633 036, 2 633 043, 2 951 532 and 2 633 044, to its meeting point with the western limit of lot 2 361 898; southerly, part of the said western limit of lot 2 361 898 to the apex of the southeast angle of lot 2 633 044; lastly, northwesterly, the southwestern limit of lots 2 633 044, 2 951 532, 2 633 043, 2 633 036, 2 633 042, 2 633 041, 2 633 040 and 2 633 012 (rue Saint-Charles Ouest), to the starting point.

Such perimeter defines the territory to be rectified in favour of Ville de Saint-Lambert.

PERIMETER 2 (sector of chemin Tiffin):

A territory that is currently part of Ville de Saint-Lambert, starting from the apex of the northwest angle of lot 2 361 898 of the cadastre of Québec, thence successively the following lines and demarcations: southeasterly, the northeastern limit of lot 2 361 898; southwesterly, the southeastern limit of lot 2 361 898; southeasterly, the northeastern limit of lot 2 361 898; southerly, part of the eastern limit of lot 2 631 898 to its meeting point with the dividing line of the direction of travel of chemin Tiffin; northwesterly, the said dividing line of chemin Tiffin, to its meeting point with the eastern limit of lot 2 633 044; lastly, northerly, part of the western limit of lot 2 361 898, to the starting point.

Such perimeter defines the territory to be rectified in favour of Ville de Longueuil.

PERIMETER 3 (sector of rue Saint-Georges):

A territory that is currently part of Ville de Longueuil, starting from the southeastern extremity of perimeter 2, situated at the intersection of the dividing line of the direction of travel of chemin Tiffin with the eastern limit of lot 2 361 898, thence successively the following lines and demarcations: southeasterly, the said dividing line of chemin Tiffin, extended to the dividing line of the direction of travel of rue Saint-Georges, then the said dividing line of rue Saint-Georges, passing through lots 2 355 537, 2 361 897, 2 361 895 and 2 361 894 to its meeting point with the extension northeasterly of the southeastern limit of lot 2 361 937; southwesterly, the said extension to the apex of the east angle of lot 2 361 937; lastly, northwesterly, a broken line that borders to the southwest part of lot 2 361 894 and lots 2 361 895, 2 361 897 and 2 355 537, to the starting point.

Such perimeter defines the territory to be rectified in favour of Ville de Saint-Lambert.

PERIMETER 4 (sector of avenue Victoria):

A territory that is currently part of Ville de Longueuil, starting from the intersection of the extension southwesterly of the southeastern limit of lot 2 116 564 with the dividing line of the direction of travel of avenue Victoria, thence successively the following lines and demarcations: southeasterly, the said dividing line of avenue Victoria, passing through lots 2 395 654, 2 395 655, 4 598 542 and 2 395 660 to 2 395 663, to its meeting point with the southern limit of lot 2 395 663; westerly, part of the southern limit of lot 2 395 663; generally northwesterly, a broken line that borders to the southwest lots 2 395 663 back to 2 395 660, 4 598 542, 2 395 655 and 2 395 654 to its meeting point with the extension southwesterly of the southeastern limit of lot 2 116 564; lastly, northeasterly, the said extension to the starting point.

Such perimeter defines the territory to be rectified in favour of Ville de Saint-Lambert.

Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles
Office of the Surveyor-General of Québec
Service des levés officiels et des limites administratives

Prepared in Québec, on 25 November 2015

By: *Original signed*

GENEVIÈVE TÊTREAU,
Land Surveyor

Record BAGQ: 516573

103281

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting occupational health and safety (chapter S-2.1)

Health and safety in forest development work — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting health and safety in forest development work, appearing below, may be made by the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail and submitted to the Government for approval, in accordance with section 224 of the Act respecting occupational health and safety (chapter S-2.1), on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation sets rules and standards concerning in particular some first aid equipment, the minimum age to use a chain saw, and individual protective equipment. Therefore, it is intended to ensure the health, safety and physical integrity of workers while taking into account the new standards and the new protective equipment available on the market, as well the practices developed by enterprises in the forestry sector.

To date, study of the matter shows no significant impact on enterprises, in particular for enterprises in the forestry sector.

Further information may be obtained by contacting Christian Fortin, Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, local 250, Québec (Québec) G1K 7E2; telephone: 418 266-4699, extension 2015; fax: 418 266-4698.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to Claude Sicard, Vice-President for Partnership and Expert Counselling, Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail, 524, rue Bourdages, local 220, Québec (Québec) G1K 7E2.

MANUELLE OUDAR,
*Chair of the board of directors and
Chief Executive Officer of the
Commission des normes, de l'équité,
de la santé et de la sécurité du travail*

Regulation to amend the Regulation respecting health and safety in forest development work

An Act respecting occupational health and safety (chapter S-2.1, s. 223, 1st par., subpars. 7, 9, 11, 19 and 42, and 2nd and 3rd pars.)

An Act respecting industrial accidents and occupational diseases (chapter A-3.001, s. 454, 1st par., subpar. 4)

1. The Regulation respecting health and safety in the forest development work (chapter S-2.1, r. 12.1) is amended by inserting the following after section 7:

“**7.1.** A worker must be at least 16 years of age to use a chain saw.”

2. Section 8 is amended

(1) by inserting “a head immobilizer, ” in paragraph 2 after “straps,”;

(2) by inserting “, head immobilizers” in paragraph 3 after “backboards”;

(3) by inserting the following paragraph at the end:

Despite subparagraphs 1 and 2, the employer may provide equipment that combines the characteristics and functions of the stretcher and backboard on work sites at one or more places determined by the health and safety committee or, in the absence of such a committee, by the employer.”

3. Section 27 is amended

(1) by striking out “and passed” in paragraph 1;

(2) by striking out “and passed the required examination” at the end of paragraph 2.

4. The following is inserted at the beginning of Division VI:

“**43.1.** For the purposes of this Division, individual protective equipment meets the prescribed obligations if it:

(1) complies with the most recent version or the previous version of the indicated standard; and

(2) it has not reached the expiry date provided by the manufacturer, if any.”

5. Section 44 is amended

(1) in the first paragraph, by replacing “CAN/CSA Z94.1-05” by “CAN/CSA Z94.1” and by inserting “or BS EN standard 397+A1, Industrial Safety Helmets,” after “Use,” ;

(2) by striking out the second paragraph.

6. Section 45 is amended by replacing “CSA standard CAN/CSA Z94.3-07, Eye and Face Protectors,” in the first paragraph by “CSA standard Z94.3, American National Standard Occupational and Educational Personal Eye and Face Protection Devices ANSI/ISEA Z87.1 or BS EN standard 166 Personal Eye Protection — Specifications”.

7. Section 46 is amended

(1) by replacing “CSA standard CAN/CSA Z195-02, Protective Footwear,” in the first paragraph by “CAN/CSA standard Z195, Personal Protective Equipment – Protective Footwear ISO 20345 or BS EN ISO 17249, Safety Footwear with Resistance to Chain Saw Cutting,” ;

(2) by adding “Despite the first paragraph,” at the beginning of the last paragraph.

8. Section 48 is amended by replacing “Class A standards of CAN/BNQ 1923-450-M91, Leg Protective Device for Chain Saw Users,” by “BS EN standard 381-5, Protective clothing for users of hand-held chain saws – Part 5: Requirements for leg protectors”.

TRANSITIONAL AND FINAL

9. Despite section 48, until (*insert the date occurring 2 years after the coming into force of this Regulation*), a worker may wear pants complying with Class A standards of CAN/BNQ 1923-450-M91, Leg Protective Device for Chain Saw Users, when using a chain saw.

10. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Notices

Notice

An Act respecting transport infrastructure partnerships
(chapter P-9.001)

P-10942 Bridge of Highway 30 that spans the St. Lawrence River — Fee schedule

In compliance with section 5 of the Regulation respecting toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement, Nouvelle Autoroute 30, s.e.n.c. (“A30 EXPRESS”) publishes its Fee Schedule. The following tables constitute the Fee Schedule that will be effective as of February 1st, 2018 on the P-10942 Bridge of Highway 30 that spans the St. Lawrence River. Any modification to the Fee Schedule will be subjected to a new publication in the *Gazette officielle du Quebec*.

| TOLL CHARGES | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--------------|---------|----------|---------|----------|---------|----------|---------|----------------------|----|----------|----------|------|----|----------|----------|
| PERIODS | WORKING DAYS | | | | | | | | WEEK-ENDS & HOLIDAYS | | | | | | | |
| | PHAM | | OPHD | | PHPM | | OPHN | | PHAM | | OPHD | | PHPM | | OPHN | |
| HOURS | From | To | From | To | From | To | From | To | From | To | From | To | From | To | From | To |
| EASTBOUND | 6:01 AM | 9:00 AM | 9:01 AM | 3:30 PM | 3:31 PM | 6:30 PM | 6:31 PM | 6:00 AM | | | 12:00 AM | 12:00 PM | | | 12:00 AM | 12:00 PM |
| WESTBOUND | 6:01 AM | 9:00 AM | 9:01 AM | 3:30 PM | 3:31 PM | 6:30 PM | 6:31 PM | 6:00 AM | | | 12:00 AM | 12:00 PM | | | 12:00 AM | 12:00 PM |
| Category A, Classes 1 to 5, rate per axle | \$ 2.10 | | \$ 2.10 | | \$ 2.10 | | \$ 2.10 | | | | \$ 2.10 | | | | \$ 2.10 | |
| Category A, Classes 6 and 7, rate per axle | \$ 80.00 | | \$ 80.00 | | \$ 80.00 | | \$ 80.00 | | | | \$ 80.00 | | | | \$ 80.00 | |
| Category B, rate per axle | \$ 1.40 | | \$ 1.40 | | \$ 1.40 | | \$ 1.40 | | | | \$ 1.40 | | | | \$ 1.40 | |
| Category C, rate per axle | \$ 2.10 | | \$ 2.10 | | \$ 2.10 | | \$ 2.10 | | | | \$ 2.10 | | | | \$ 2.10 | |

PHAM: Peak Hour – Morning

OPHD: Off Peak Hour – Daytime

PHPM: Peak Hour – Evening

OPHN: Off Peak Hour – Night

| TYPE OF VEHICLE | DESCRIPTION |
|-----------------|--|
| Class A | Any oversized vehicle within the meaning of section 462 of the Highway Safety Code |
| Class B | Any road vehicle not covered by Class A and measuring less than 230 cm |
| Class C | Any road vehicle not covered by Class A and measuring 230 cm or higher |

| ADMINISTRATIVE FEES | | | | |
|---|--|---------|---------|---------|
| | DESCRIPTION | CLASS A | CLASS B | CLASS C |
| MONTHLY ADMINISTRATIVE FEES FOR A CUSTOMER ACCOUNT | | | | |
| • | Administrative fees for an account, per customer account in good standing, with online statement of account | \$ 0.00 | \$ 0.00 | \$ 0.00 |
| • | Administrative fees for an account, per customer account in good standing, with statement of account by regular mail | \$ 2.90 | \$ 2.90 | \$ 2.90 |
| • | Administrative fees, per vehicle, for vehicles referred to in Article 4 of the Regulation respecting toll road infrastructures operated under a public-private partnership agreement (RLRQ, c. P-9.001, r. 3) which are exempted from toll payment | \$ 2.90 | \$ 2.90 | \$ 2.90 |

Note: Applicable taxes shall be added to the administrative fees listed in this Fee Schedule, if any.

| ADMINISTRATIVE FEES | | | | |
|----------------------|---|----------|----------|----------|
| | DESCRIPTION | CLASS A | CLASS B | CLASS C |
| RECOVERY FEES | | | | |
| • | Fees to recover the toll rate upon default of payment of the toll rate at the toll plaza when crossing the P-10942 Bridge of Highway 30 in the case where an additional period of 48 hours is granted to make the payment | \$ 6.00 | \$ 6.00 | \$ 6.00 |
| • | Recovery fees per transaction for each payment declined by the financial institution that issued the credit card in the context of the automatic replenishments | \$ 10.00 | \$ 10.00 | \$ 10.00 |
| • | Recovery fees if the User fails to replenish his customer account and the customer account balance becomes negative after payment of the applicable administrative fees | \$ 5.00 | \$ 5.00 | \$ 5.00 |

| INTEREST RATE | | | | |
|---------------|--|------------------------------|---------|---------|
| | DESCRIPTION | CLASS A | CLASS B | CLASS C |
| | Interest rate applied to all amounts that remain unpaid 30 days following the date they become due and payable | Annual interest rate of 5% * | | |

* This monthly interest rate cannot be higher than the daily rate of Canadian bankers' acceptances appearing on the CDOR page of the Reuters system at 10 AM on the date on which the sum bearing interest first becomes payable, plus 4%, in which case the latter rate applies.

MARC DESSERRIÈRES,
General Manager of Nouvelle Autoroute 30, s.e.n.c.

103276

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

| | Page | Comments |
|---|-------------|-----------------|
| Health and safety in forest development work (An Act respecting occupational health and safety, chapter S-2.1) | 15 | Draft |
| Municipal territorial organization, An Act respecting . . . — Rectification of the territorial boundaries of Ville de Longueuil and Ville de Saint-Lambert and validation of acts performed by those towns (chapter O-9) | 13 | N |
| Occupational health and safety, An Act respecting . . . — Health and safety in forest development work (chapter S-2.1) | 15 | Draft |
| P-10942 Bridge of Highway 30 that spans the St. Lawrence River — Fee schedule (An Act respecting transport infrastructure partnerships, chapter P-9.001) | 17 | Notice |
| Rectification of the territorial boundaries of Ville de Longueuil and Ville de Saint-Lambert and validation of acts performed by those towns (An Act respecting municipal territorial organization, chapter O-9) | 13 | N |
| Transport infrastructure partnerships, An Act respecting . . . — P-10942 Bridge of Highway 30 that spans the St. Lawrence River — Fee schedule (chapter P-9.001) | 17 | Notice |

